

The Good News English Course	Євангельський Курс Англійської Мови
UKRAINIAN Translation	Український переклад
Level 2	Рівень 2

Level 2 consists of the following:	Зміст другого рівня:
1. <i>Word Building</i>	Словотворення
2. <i>Jesus' Words Come True</i> — the reader	Слова Ісуса Справджуються
3. <i>The English Workbook</i>	Підручник Англійської Мови
4. <i>Name Him Jesus</i> — supplementary reader	Назви Його Ісусом
5. <i>Name Him John</i> — supplementary reader	Назви Його Іваном
6. <i>Sing with us</i>	Співайте з Нами

Word Building	Словотворення
Introduction	
<p><i>Word Building, Level 2, is the continuation of Word Building, Level 1. It continues to help the student to acquire basic phonic skills in (1) blending the sounds to make words, (2) analysing a word into its sounds.</i></p> <p>Rules are taught to enable the student to acquire these phonic skills. And while it is true that not all English words <i>sound</i> according to rule, many words do. Learning these rules will help the student to tackle new words and learn to pronounce and spell them.</p> <p>The words taught are not carried over to the readers, so it is not necessary for the student to learn the meanings of the words.</p>	<p>Завдання цієї книги, що продовжує однойменний підручник Першого Рівня, - допомогти студентові в подальшому оволодінні базовими фонетичними навичками при (1) складанні звуків для створення слів та (2) аналізі слова за його звуками.</p> <p>Правила, що подаються в цьому розділі, дають змогу оволодіти осно- вами англійської фонетики на практиці. Незважаючи на те, що не всі англійські слова звучать згідно з правилами - тих “правильних” слів чимало. Вивчення цих правил сприятиме засвоюванню нових слів та домпомагатиме вимовляти та писати їх так, як треба.</p> <p>Слова з цього розділу не перенесено до читанок, таким чином запам’ятовувати значення їх не обов’язково.</p>

Content	Page
Section A	
(a) Words with – 1. a-l-l, 2. o-r, 3. a-w, 4. o-u-g-h-t, 5. a-r, 6. a, 7. a-i-r, 8. a-r-e, 9. e-a-r	5
(b) Revision	6
(c) Words with – 1. o-o, 2. e-e, 3. e-a, 4. a-i, 5. a-y, 6. o-w, 7. o, 8. o-a, 9. o-w, 10. o-u	7
(d) Revision	8
(e) Words with – 1. e-r, 2. u-r, 3. i-r, 4. o-i, 5. i, 6. i-g-h, 7. y, 8. y	9
(f) Revision	10
(g) Words with – 1. i-n-g, 2. o-n-g, 3. a-n-g, 4. u-n-g, 5. b-l-e, 6. d-g-e, 7. t-c-h	11
(h) Revision	12
(i) Words with – 1. Silent w, 2. Silent k, 3. Silent b, 4. Silent t, 5. Silent l, 6. e-d saying <i>d</i> , 7. e-d saying <i>ed</i>	12
(j) Revision	14
Section B	
(a) Words with 2 syllables	15
(b) Words with 3 syllables	15
(c) Words with 4 syllables	15
Section C – Writing	16

Translation of instructions

Page 5	
(a) 1. Words with a-l-l saying <i>all</i> as in <i>call</i>	
Page 12	Сторінка 13
(i) 1. Words with silent w	Слова з німим “w”
Page 13	
(i) 6. Words with e-d saying <i>d</i> as in <i>liked</i>	
Page 15	Сторінка 16
Words with more than 1 syllable	багатоскладові слова
Page 16	
Writing	

Jesus' Words Come True	Слова Ісуса Справджуються
Introduction	
<p><i>Jesus' Words Come True</i> — the second booklet of Level 2 — is the reader. It is based on the account in the Bible of how the promises of Jesus were fulfilled in the early church.</p> <p>The 576 words introduced in Level 1 are carried over to this reader, which introduces another 314 words.</p>	<p>Друга книга Другого Рівня курсу містить учбовий матеріал, який ґрунтується на Біблійному переказі того, як справдилися обіцяння Ісуса у житті молоді церкви.</p> <p>576 слів, введених на Першому Рівні, перенесено до цієї читанки, що репрезентує ще 314 нових слів.</p>

Contents		Page	
1	Jesus Is Alive	Ісус Живий!	4
2	The Coming of the Holy Spirit	Сходження Духа Святого	8
3	The New Believers	Нові Віруючі	11
4	The Power of Jesus' Name	Сила Імені Ісусова	14
5	Peter and John Before the Council	Петро Та Іван Перед Синедрімоном	17
6	The Apostles in Prison	Апостоли У В'язниці	20
7	The Stoning of Stephen	Побивання Степана Камінням	24
8	Philip in Samaria	Пилип В Самарії	27
9	Jesus Spoke to Saul	Ісус Звернувся До Савла	30
10	Barnabas and Saul Sent from Antioch	Варнаву й Савла Відіслано З Антіохії	34
11	Paul and Barnabas in Lystra and Antioch	Павло й Варнава У Лісн-трі й Антіохії	38
12	Paul and Silas at Philippi	Павло й Сила У Филипах	40
13	More Suffering for Paul	Нові Страждання Павла	44

1. Jesus Is Alive!	Ісус Живий!
---------------------------	--------------------

Vocabulary	
-------------------	--

afternoon	опівдні	nonsense	нісенітниця
along	поблизу	opened (open)	відчинили
amazed (amaze)	здивовані	others	інші
answered (answer)	відповів	outside	зовні
appeared (appear)	з'явилися	quickly	швидко
at last	нарешті	recognised (recognise)*	пізнали
crying (cry)	плакали	remember	пам'ятаєте
disappeared (disappear)	зник	saying (say)	кажучи
evening	вечір	shining (shine)	блискучи
few	декілька	since	з того часу, як
haven't = have not		someone	хтось
having (have)	маючи	soon	незабаром
however	однак	still	усе ще
immediately	зразу	stopped (stop)	кинули
Jerusalem	Єрусалим	Sunday	неділя
Jewish	юдейський	taught (teach)	навчав
knocking (knock)	стукаючий	teaching ^{①②} (teach)	учення
later	пізніше	true	правдиві
leaders	старшини	village	село
locked (lock)	замкнені	voices	голоси
meal	трапеза	walking (walk)	йшли
Messiah	Месія		

* recognized (recognize) – American Spelling

the door was locked	-	двері були замкнені
a few	-	декотрі
were not crying	-	не плакали
were walking	-	йшли
had come true	-	справдилися

2. The Coming Of The Holy Spirit	Сходження Духа Святого
---	-------------------------------

almost	майже	left (leave)	залишив
Apostles	апостоли	loud	гучний
appear	з'явиться	loudly	голосно
baptise	хрестити	met (meet)	зустрічалися
blowing (blow)	подув, порив	mountain-side	гірський схил
chosen (choose)	обрав	no longer	більш ні
coming (come)	сходження	often	часто
drunk (drink)	п'яні	return	вертатися
far	далеко	right ^②	прямо, просто
front	перед	slowly	повільно
just ^②	тільки що	standing (stand)	стоячи
languages	мови	unable	неспроможні
learnt (learn)*	вивчали	white	білий

* learned – American spelling

Why are you standing? - Чому ви стоїте?

3. The New Believers	Нові Віруючі
-----------------------------	---------------------

baptised (baptise)*	охрещені	shared (share)	розподілили
believers	віруючі	sold (sell)	продавали
bringing (bring)	приносити	sometimes	іноді
end	кінець	telling (tell)	розповідаючим
even	навіть	that's = that is	то є

fisher	ловець	they're = they are	
miracles	дива, чудеса	thousand	тисяча
once	якось	till	до
performing (perform)	творячим	yet	однак
praising (praise)	вихваляли	you've = you are	
ready	готовий		

* baptized (baptize) – American Spelling

they're praising God	- вони вихваляють Бога
you've seen him	- ви бачили його
were baptised	- були охрещені

4. The Power Of Jesus' Name	Сила Імені Ісусова
------------------------------------	---------------------------

about ^②	поруч, обіч	keep keep on -	продовжувати
any	будь-яких	lame	кульгавий
around	навколо	listening (listen)	слухаючи
asking (ask)	прохаючим	o'clock	години
crowded	з'юрмилися	old	вік
followed (follow)	пішов слідом	own	власна
gate	брама	quietly	тихо
going (go)	йшли	sitting (sit)	сидячим
himself	сам	speaking (speak)	промовляти
John	Іван	Temple	храм
jumped (jump)	підскочив	years	років
jumping (jump)	скачучим		

they were going to give	- вони збиралися дати
the man was more than forty years old	- чоловіку було за сорок
forty years old	- сорокарічний вік
he went on speaking	- він продовжував промовляти

5. Peter And John Before The Council	Петро Та Іван Перед Синедріоном
---	--

anyone	будь-хто	punished (punish)	покарані
arrested (arrest)	заарештували	realised (realise)*	усвідомили
before ^②	перед	remembered (remember)	пам'ятали
Council	синедріон	room	кімната
courage	мужність	Saviour	Рятівник
dead ^②	померлі	set free	звільнити
educated	освічені	shall	будемо
else	ще	speak	промовляти
next	наступний	such	такий
performed (perform)	здійснили	teach	учити
prison	в'язниця	whose	чий
punish	карати		

* realized (realize) – American Spelling

What shall we do ?	-	Що будемо робити?
you'll be punished	-	вас буде покарано
we'll punish	-	ми покараємо
the next day	-	наступного дня

6. The Apostles In Prison	Апостоли У В'язниці
----------------------------------	----------------------------

against	проти	living (live)	мешкаючих
angrily	роздратовано	nailing (nail)	прибивши цвяхами
boldly	сміливо	officer	офіцер
carefully	уважно	officials	чиновники
crowds	юрби	over ^②	по
drive	виганяти	rejoicing (rejoice)	радіючи
driven (drive)	виганялися	taken (take)	узяті
evil spirits	злі духи	taking (take)	див.нижче

fighting (fight)	ті, що чинять опір	teaching ^② (teach)	навчаючи
find	знайти	threatened (threaten)	пригрозили
finished (finish)	закінчили	towns	міста
Good News	Блага Вістка	turned (turn)	звернувся
guards	вартові	whipped (whip)	побили батогами
Israel	Ізраїль	without	без
knelt (kneel)	повстали навколішки	wonders	дива
leave ^②	залишити	yourselves	самих себе
letting (let)	дозвіл		

leave ... alone	- лишати на самоті
all this was taking place	- це все мало місце, відбувалося
all over	- повсюди

7. The Stoning Of Stephen	
----------------------------------	--

church	церква	Law	закон
customs	звичаї	lies	неправда
destroy	руйнувати	members	члени
dragged (drag)	витягли	Moses	Мойсей
ears	вуха	persecuted (persecute)	переслідували
face	обличчя	prophets	пророки
great	великий	right-hand	праворуч
group	група	rushed (rush)	кинулися
Jews	юдеї	shouted (shout)	закричали
joined (join)	приєдналися	Stephen	Степан
kept (keep) kept on -	продовжували	stoned (stone)	побили камінням
known (know)	відома	stoning (stone)	биття камінням

at the right-hand side	- праворуч
------------------------	------------

8. Philip In Samaria	Пилип В Самарії
-----------------------------	------------------------

arrived (arrive)	прибули	preached (preach)	проповідували
at once	зразу	preaching (preach)	проповідування
big	велике	reading (read)	читає
both both ... and	як...так і	road	дорога
carriage	повоз	Samaria	Самарія
close	поблизу	started (start)	почав
important	поважний	terrible	жахливе
leads	веде	understand	розумієш
persecute	переслідують	used to	часто
persecution	переслідування	wherever	куди б
Philip	Пилип		

used to give out food - часто роздавали їжу

9. Jesus Spoke To Saul	Ісус Звернувся До Савла
-------------------------------	--------------------------------

Ananias	Ананій	led ^① (lead)	відвели
Barnabas	Варнава	persecuting (persecute)	переслідуючи
blind	сліпий	powerful	могутнє
Damascus	Дамаск	Saul	Савл
drink ^①	пив	show	покажу
escape	утекти	Straight Street	Проста вулиця
fell (fall)	впав	trying (try)	намагався
flashed (flash)	спалахнуло	vision	видіння
followers	послідовники	waited (wait)	чекали
Gentiles	язичники	well-educated	добре осві
instead	замість того		

he was trying	-	він намагався
you are persecuting	-	ти переслідуєш

10. Barnabas And Saul Sent From Antioch	Варнаву й Савла Відіслано З Антіохії
--	---

Antioch	Антіохія	off	геть
bigger	більше	Sabbath	субота
countries	країни	ship	корабель
crossed (cross)	перетинали	temple	храм
Cyprus	Кіпр	through	крізь
everywhere	скрізь	travelled (travel)	проїхали
faithful	відданий	tried (try)	намагався
hearing (hear)	слухати	whole	цілий
island	острів	year	рік
leaving (leave)	виходили		

were leaving the temple	-	виходили з храму
sent off	-	відсилати ("off" вказує на віддалення)

11. Paul And Barnabas In Lystra And Antioch	Павло й Варнава У Лісмі-трі й Антіохії
--	---

amongst	поміж	gods	боги
chose (choose)	обирали	Lystra	Лістра
churches	церкви	treat	вважати
gathered (gather)	зібралися	turn	звернутися

12. Paul And Silas At Philippi	Павло й Сила У Филипах
---------------------------------------	-------------------------------

belong	належать	owners	хазяї
calling (call)	викликати	Philippi	Филипи

causing (cause)	спричиняють	prisoners	в'язні
chained (chain)	закуті в кайдани	river-side	берег річки
chains	кайдани	round	кругом
earned (earn)	заробляла	shook (shake)	здригнулася
family	родина	should (shall)	мусять
following (follow)	йшла слідом	Silas	Сила
fortunes	долі	slave-girl	рабиня
lot	багато	trouble	сму́та
Lydia	Лідія	woke up (wake up)	прокинувся
mid-night	опівночі	yourself	себе
Most High God	Бог Всевишній		

he turned around	- он обернувся
they should let	- вони мусять дозволити

13. More Suffering For Paul	Нові Страждання Павла
------------------------------------	------------------------------

agreed (agree)	згодився	handed (hand)	передали
already	вже	King Agrippa	цар Агриппа
appeal	звернутися	millions	мільйони
appealed (appeal)	звернувся	myself	сам
begged (beg)	благали	Rome	Рим
belt	пас	shouting (shout)	кричала
Bible	Біблія	spoken (speak)	виговорилися
Caesarea	Кесарія	suffering (suffer)	страждання
caused (cause)	спричинив	tied (tie)	зв'язав
causes (cause)	спричиняє	whenever	щоразу
Emperor	кесарь	whether	чи
Felix	Фелікс	whom	кого

Festus	Фест		
--------	------	--	--

will be tied up	-	буде зв'язано
the crowd was still shouting	-	юрба все ще кричала

The English Workbook – Level 2	Підручник з Англійської Мови
Introduction	
<p><i>The English Workbook</i> is the 3rd booklet of Level 2. The 13 lessons deal with (1) the <i>parts of speech</i> in the <i>simple sentence</i>, (2) the <i>parts</i> of the <i>simple sentence</i> – using only the vocabulary and <i>sentence patterns</i> introduced in the reader, <i>Jesus’ Words Come True</i>.</p> <p>Each grammar point taught is followed by exercises and <i>sentence pattern</i> drills. And at the end of each lesson, there are comprehension exercises on <i>Jesus’ Words Come True</i>.</p> <p>Keys to the exercises are given at the end of the booklet. The student can work his way right through the booklet without any other aid, mark his own work and assess his own progress.</p>	<p>Це третя книга Другого Рівня курсу, що продовжує аналогічний підручник Першого Рівня. Книга містить 13 уроків за двома розділами: (1) частини мови у простому реченні й (2) частини простого речення. Лексику підручника складають виключно слова та моделі речень, що вживаються у читанці “Слова Ісуса Справджуються”.</p> <p>Ключі до вправ наведено в кінці підручника. Студент має змогу працювати з підручником без будьякої сторонньої допомоги, самостійно оцінюючи результати своєї праці та рівень оволодіння навчальним матеріалом.</p>

Contents		Page
1	Forms of Verbs – 1. Present and Past Tenses 2. Future Tense	5
2	Forms of Verbs – 1. Present Continuous Tense 2. Past Continuous Tense	15
3	1. The Sentence – Subject, Object and Verb 2. Active and Passive Voice	26
4	Revision – 1. The Verb – Tenses 2. Active and Passive Voice	37
5	Conjunctions	47
6	Relative Pronouns	54
7	Adverbs	62
8	Prepositions	71
9	Revision – Conjunctions, Relative Pronouns, Adverbs and Prepositions	78
10	1. Countable and Uncountable Nouns – 2. Definite and Indefinite Articles	86
11	Forms of Verbs – 1. Present Perfect Tense 2. Past Perfect Tense	94
12	Direct and Indirect Statements	103
13	General Revision	114
	Key	122

Translation of instructions and grammar points

Page 9	Сторінка 9
The underlined verbs are in the future tense .	Підкреслені дієслова вжито в майбутньому часі.
Page 10	Сторінка 10
These verbs tell us about actions that are going to happen . They are verbs in the future tense .	Такі дієслова виражають дії, що будуть відбуватися у майбутньому міх ужито у формі майбутнього часу.
They are formed by adding <i>is/am/are going</i> or <i>will</i> to the verb in the present tense form.	Ця форма утворюється додаванням "is/am/are going" або "will" до дієслова у формі теперішнього часу.
Page 15	Сторінка 15
Present Continuous Tense	Теперішній Тривалий Час
Past Continuous Tense	Минулий Тривалий Час
The underlined verb in this sentence is in the present continuous tense .	Підкреслене у цьому реченні дієслово вжито у формі теперішнього тривалого часу.
<i>are</i> is the verb to be , and <i>returning</i> is the present participle . The verb in the present continuous tense is made up of the verb to be (in the present tense) + the present participle .	"are" - це дієслово "to be", та "returning" - це дієприкметник теперішнього часу. Дієслово у формі теперішнього тривалого часу склам дається з дієслова "to be" (у формі теперішнього часу) + дієприкметник теперішнього часу.
Page 17	Сторінка 17
Changing verbs from the present tense into the present continuous tense .	Перетворення форми теперішнього часу дієслів у форму теперішнього тривалого часу.
For these verbs — just add <i>ing</i> .	Для таких дієслів - тільки додаванням закінчення "ing".
Page 18	Сторінка 18
For these verbs — repeat the last letter, then add <i>ing</i>	Для цих дієслів - повторити останню літеру й додати "ing".
Fill in the blanks with the present continuous tense of the verbs in the brackets.	Заповніть пробіли дієсловами з дужок, уживши їх у формі теперішнього тривалого часу.
Page 19	Сторінка 19
The underlined verbs in these sentences are in the past continuous tense .	Підкреслені у цих реченнях дієслова вжито у формі минулого тривалого часу.
Page 20	Сторінка 20
These verbs tell us about actions that were going on when another action took place.	Ці дієслова виражають дії, що тривали під час іншої дії у минулому.
These verbs tell us about actions that were going on	Ці дієслова виражають дії, що тривали протягом

for a period of time.	якогось періоду часу у минулому.
Verbs in the past continuous tense are made up of the verb to be (in the past tense) + the present participle .	Дієслова у формі минулого тривалого часу утворюються з допоміжного дієслова (у формі минулого часу) + дієприкметник теперішнього часу.

Page 27	Сторінка 27
Active and Passive Voice	Активний та Пасивний Стан Дієслова
The verb in this sentence is in the active voice —	Дієслово у цьому реченні вжито в активному стані
<i>the thief</i> is the object . <i>the thief</i> gets the action from the verb caught .	"the thief" це додаток. "The thief" сприймає дію, виражену дієсловом "caught".

Page 28	Сторінка 28
The verb in this sentence is in the passive voice .	Дієслово у цьому реченні вжито в пасивному стані.
<i>was caught</i> tells us what happened to <i>the thief</i> . The verb was caught is now in the passive voice and <i>the thief</i> has become the subject of the verb was caught .	"was caught" розповідає, що ж трапилося з "the thief". Дієслово "was caught" вживається тепер у пасивному стані й "the thief" стає підметом дієслова "was caught".
The verb was caught — <i>was</i> is the verb to be and <i>caught</i> is the past participle .	Дієслово "was caught" - "was" це дієслово "to be" в однині минулого часу, а "caught" - дієприкметник минулого часу.
In the passive voice — the verb is made up of - the verb to be + the past participle .	У пасивному стані дієслово складається з дієслова "to be" + дієприкметник минулого часу.

Page 30	Сторінка 30
The verb in the passive voice can also be made up of — <i>has/have/had been</i> + the past participle .	Дієслово у пасивному стані може також складатися з "has/have/had been" + дієприкметник минулого часу.

Page 32	Сторінка 32
These sentences are in the active voice . Re-write them in the passive voice , using the verb to be + the past participle .	Ці речення вжиті в активному стані. Перепишіть їх, змінивши стан на пасивний, використовуючи дієслово "to be" + дієприкметник минулого го часу.

Page 34	Сторінка 34
These sentences are in the active voice . Re-write them in the passive voice using <i>has / have been</i> + the past participle .	Ці речення вжиті в активному стані. Перепишіть їх, змінивши стан на пасивний, використовуючи "has/have been" + дієприкметник минулого часу.
Page 47	Сторінка 47
Conjunctions	Сполучники
Here are two sentences — John walked to the door. He opened it quickly. We can use <i>and</i> to join these two sentences. John walked to the door and opened it quickly. (<i>He</i> is left out.)	Ми можемо вжити "and" щоб зв'язати ці два речення. John walked to the door and opened it quickly. ("He" is left out.) ("He" випускається)
Page 48	Сторінка 48
The word <i>and</i> is used to join the sentences. It is called a conjunction .	Слово "and" використано щоб з'єднати ці речення. Таке слово має назву сполучника.
Sometimes the conjunctions can be at the beginning of the sentences.	Іноді сполучники можуть бути вжиті на початку речень.
Page 51	Сторінка 51
The conjunction <i>and</i> can also be used to join a word to another word, or a word to a group of words.	Сполучник "and" може вживатися також для зв'язку слова зі словом чи групою слів.
Page 54	Сторінка 54
Relative Pronouns.	Відносні Займенники
<i>lives by the lake</i> tells us something more about the noun <i>man</i> . It is joined to the first sentence by <i>who</i> . <i>Who</i> is used instead of the pronoun <i>he</i> . <i>Who</i> is called a relative pronoun .	Фраза "lives by the lake" містить додаткову інформацію про іменник "man". Ця фраза приєднана до першого речення за допомогою "who", що вжито замість займенника "he". "Who" зветься відносним займенником.
A relative pronoun is a joining word. It joins the noun to a group of words which tells us something more about the noun.	Відносний займенник виконує функцію зв'язку - він з'єднує іменник з групою слів, які щось розповідають про нього.
Page 55	Сторінка 55
<i>She</i> is the subject of the verb <i>is</i> . Therefore <i>who</i> is also the subject of the verb <i>is</i> .	"She" є підметом дієслова "is". Таким чином "who" також є підметом дієслова "is".
Page 56	Сторінка 56
<i>whom</i> is the object of the verb <i>love</i> .	"whom" є додатком дієслова "love".

The relative pronoun <i>who</i> is changed to <i>whom</i> when it is used as the object of the verb.	Відносний займенник "who", у рамці його вживання як додатка дієслова, змінюється на "whom".
--	---

Page 57	Сторінка 57
The verb <i>was healed</i> is in the passive voice . <i>who</i> is the subject of the verb <i>was healed</i> .	Дієслово "was healed" вжито у пасивному стані. "Who" є підметом дієслова "was healed".
<i>parents</i> belong to the boy. The relative pronoun <i>whose</i> is used to show belonging / possession.	Слово "parents" належить до "the boy". Відносний займенник "whose" вживається щоб показати належність чи володіння.

Page 59	Сторінка 59
<i>that</i> and <i>which</i> can also be used as relative pronouns . <i>that</i> can be used for either people or things, in most sentences. <i>which</i> can only be used for things.	"That" та "which" можуть вживатися як відносні займенники. "That" може позначати як істот, так і неістот у більшості речень. "Which" вживається лише стосовно неістот.
<i>who</i> , <i>whom</i> and <i>whose</i> can only be used for people.	"Who", "whom" й "whose" можуть вживатися лише стосовно людей.
<i>which</i> and <i>that</i> do not change when they are used as the objects of the verbs, and like <i>whom</i> , can sometimes be left out.	"Which" та "that" не змінюються, якщо вживаються у функції додатку, і, як і "whom", іноді можуть бути випущені.

Page 62	Сторінка 62
Adverbs	Прислівники
Most adverbs tell us something more about the verb . An adverb can be one word or a group of words.	Більшість прислівників містять додаткову інформацію про дієслово. Прислівник може бути єдиним словом або складатися з групи слів.

Page 63	Сторінка 63
An adverb may tell us — Where the action is done. How the action is done. When the action is done. How often the action is done.	Прислівник може визначати: Місце дії Місце дії Час, коли відбувається дія Частотність дії

Page 64	Сторінка 64
This kind of adverb is placed after the verb .	Прислівники цього типу розміщуються у реченні поза дієсловом.
Many of these adverbs which tell us how an action is done, are formed from nouns, verbs and adjectives.	Багато прислівників, що вказують на спосіб дії, утворено з іменників, дієслів й прислівників.

Page 65	Сторінка 65
----------------	--------------------

This kind of adverb is usually placed either at the beginning or at the end of the sentence.	Прислівники цього типу, як правило, розміщені на початку або в кінці речення.
This kind of adverb is usually placed before the verb. It can also be placed between the verb <i>to be</i> and the present / past participle.	Такі прислівники, як правило, передують дієсловом. Вони також можуть бути вміщені між дієсловом "to be" та дієприкметником теперішнього або минулого часу.

Page 66	Сторінка 66
Some adverbs can also be placed between <i>has / have / had been</i> and the present / past participle.	Деякі прислівники можуть також бути розміщені між "has/have/had been" та дієприкметником теперішнього або минулого часу.

Page 86	Сторінка 86
1. Countable and Uncountable Nouns	1. Злічувані та Незлічувані Іменники
2. Definite and Indefinite Articles	2. Означений та Неозначений Артиклі
Persons, animals, places and some things can be counted. The nouns which name them are called countable nouns .	Людин, тварин, місця та деякі предмети можуть бути злічені. Іменники, що їх означають, мають назву злічуваних.
Some things cannot be counted. The nouns which name these things are called uncountable nouns .	Деякі предмети не піддаються лічбі. Іменники, що означають такі предмети, зветься незлічуваними.

Page 87	Сторінка 87
When we mention <i>boat</i> for the first time, we put <i>a</i> in front of it. When we mention <i>boat</i> again we put <i>the</i> in front of it.	Коли ми вперше вживаємо іменник "boat" - попереду ставимо "a". Вживаючи "boat" вдруге слід ставити попереду "the".
When we mention <i>angel</i> for the first time we put <i>an</i> in front of it. (<i>an</i> is used for words which begin with <i>a, e, i, o</i> and <i>u</i> .) When we mention <i>angel</i> again we put <i>the</i> in front of it. (When we speak, we pronounce <i>the</i> as <i>thee</i> .)	Коли ми вживаємо "angel" вперше - попереду ставимо "an". ("an" треба вживати якщо іменники починаються з голосних "a, e, i, o" та "u".) Подальше вживання іменника "angel" потребує використання "the" попереду. (В усному мовленні "the" вимовляється як "thee".)
<i>the</i> is called the definite article . <i>a</i> and <i>an</i> are called indefinite articles .	"The" зветься означеним артиклем. "A" й "an" мають назву неозначених артиклів.
When we mention <i>earth, sun, moon</i> and <i>world</i> we use <i>the</i> because there is only one of each of these things.	Слова "earth, sun, moon" та "world" потребують вживання означеного артикля "the" тому що ці предмети єдині в своєму роді.

Page 88	Сторінка 88
When we mention places with special names, we use <i>the</i> .	Місця, що мають певні назви, потребують вживання означеного артикля "the".
But when we mention a road, street, town, city or country we do not use the definite or indefinite articles .	Назви доріг, вулиць, міст та селищ вживаються без означеного чи неозначеного артикля.

When we mention plural countable nouns (meaning a particular group) we put <i>the</i> before them.	Злічувані іменники у формі множини (які означають певну групу) потребують вживання означеного артикля "the".
When we mention uncountable nouns we usually put <i>the</i> before them.	Вживання незлічуваних іменників потребує, як правило, використання перед ними означеного артикля "the".

Page 90	Сторінка 90
<i>some, any, plenty of</i> and <i>a lot of</i> can be used with both countable and uncountable nouns .	"Some, any, plenty of" та "a lot of" вживаються як зі злічуваними, так і з незлічуваними іменниками.
<i>a few</i> is only used with countable nouns .	"A few" вживається виключно зі злічуваними іменниками.
<i>much</i> is only used with uncountable nouns . (with <i>not</i> and in questions)	"much" вживається тільки з незлічуваними іменниками (з "not" та в питальних реченнях).
<i>many</i> is only used with countable nouns . (with <i>not</i> and in questions)	"many" вживається тільки зі злічуваними іменниками (з "not" та в питальних реченнях).

Page 94	Сторінка 94
Present Perfect Tense	Теперішній Перфектний Час
Past Perfect Tense	
These verbs tell us about actions that have already happened. We are not told when the actions happened, but what has happened is true now. They are verbs in the present perfect tense .	Ці дієслова виражають дії, які вже відбулися. Коли це трапилось - не зазначено, але у центрі уваги - результат цих дій. Такі дієслова вжиті у формі теперішнього перфектного часу.

Page 95	Сторінка 95
These verbs tell us about actions that have already happened, and are still happening. They are also verbs in the present perfect tense .	Ці дієслова виражають дії, які вже відбулися та ще тривають. Їх та-кож ужито в формі теперішнього перфектного часу.

Page 97	Сторінка 97
<i>had left</i> is the first action in this sentence. After this, there is a second action <i>felt</i> . <i>had left</i> is in the past perfect tense and <i>felt</i> is in the past tense .	"Had left" це перша дія у цьому реченні. Після неї відбулася друга дія "felt". "Had left" вжито в минулому перфектному часі, а "felt" у минулому часі.
The past perfect tense is used for an action that had happened before another action took place. It is usually used with words like <i>when, after, before</i> and <i>already</i> .	Минулий перфектний час виражає дію, що відбулася раніше за іншу минулу дію. Часто вживається з такими словами, як "when, after, before" та "already".

Page 103	Сторінка 103
Direct and Indirect Statements	Пряма й Непряма Мова

<i>I love my wife</i> is a direct statement because the words are actually spoken by Peter. Direct statements begin and end with inverted commas . (".....")	"I love my wife" це пряма мова, оскільки ці слова промовив безпосередньо Петро. Пряма мова починається та закінчується лапками ("..")
Here is the sentence changed into an indirect statement .	У наведеному реченні пряма мова перетворена на непряму.
We have added <i>that</i> . We have used <i>he</i> instead of <i>I</i> , <i>his</i> instead of <i>my</i> , and <i>loves</i> instead of <i>love</i> .	Додано "that", "he" вжито замість "I", "his" - замість "my" та "loves" - замість "love".
The tense of the verb <i>love</i> has not changed. The first verb <i>says</i> is in the present tense , so the second verb remains in the present tense .	Часова форма дієслова "love" не змінилася. Перше дієслово "says" вжито у формі теперішнього часу, - таким чином, друге дієслово залишається у теперішньому часі.

Page 104	Сторінка 104
When we change direct statements into indirect statements some of the words may have to be changed. We change them in this way.	При перетворенні прямої мови на непряму деякі слова мають бути змінені. Вони змінюються, як наведено.

Page 107	Сторінка 107
<i>am reading</i> is changed into the past tense <i>was reading</i> because <i>said</i> is in the past tense .	"am reading" перетворюється на минулий час "was reading", оскільки "said" вжито у формі минулого часу.

Page 109	Сторінка 109
<i>fell</i> is changed into the past perfect tense <i>had fallen</i> because this action had finished before the action <i>told</i> took place.	"fell" перетворюється на форму минулого перфектного часу "had fallen", оскільки дія скінчилася перед тим, як відбулася дія "told".

Page 111	Сторінка 111
When the direct statement is a question, the indirect statement may use the word <i>if</i> , when <i>why</i> , <i>where</i> , <i>when</i> and <i>how</i> are not used.	При перетворенні запитань з прямої мови на непряму можна користуватися словом "if", якщо "why, where, when" не вживаються.

Name Him Jesus and Name Him John	Наречи Його Ісусом Наречи Його Іваном
<p><i>Name Him Jesus</i> and <i>Name Him John</i> are the 4th and 5th booklets of Level 2. They are the supplementary readers with an added vocabulary of 111 words.</p> <p>The text of <i>Name Him Jesus</i> and <i>Name Him John</i> are based on the Bible's account of the birth of Jesus and of the birth and life of John the Baptist respectively.</p>	<p>Четверта й п'ята книги Другого Рівня курсу являють собою додаткові читанки зі словником, який налічує 111 слів.</p> <p>Тексти книг мають основою Біблійний переказ історії народження Ісуса, та народження й життя Івана Христителя.</p>

Name Him Jesus

Наречи Його Ісусом

Contents		Page	
1	An Angel Speaks to Mary	Ангел Промовляє До Марії	4
2	Mary Went to See Elizabeth	Марія Відвідує Єлисавету	5
3	Joseph Married Mary	Йосип Побрався з Марією	6
4	The Birth of Jesus	Народження Ісуса	7
5	An Angel Speaks to the Shepherds	Ангел Промовляє До Пастухів	8
6	Born to be King	Народжений Бути Царем	10

1. An Angel Speaks To Mary	Ангел Промовляє До Марії
-----------------------------------	---------------------------------

ancestor	предок	Nazareth	Назарет
child	дитина	pregnant	вагітна
David	Давид	relative	родичка
Elizabeth	Єлисавета	servant	раба, служниця
Galilee	Галілея	specially	особливо
girl	дівчина	virgin	діва
Mary	Марія	wondered (wonder)	здивувалася
months	місяці		

2. Mary Went To See Elizabeth	Марія Відвідує Єлисавету
--------------------------------------	---------------------------------

baby	дитина	humble	покійна
greeted (greet)	поздоровила	Judea	Юдея
greeting	привіт	womb	утроба
hill country	гірська околиця		

3. Joseph Married Mary	Йосип Побрався з Марією
-------------------------------	--------------------------------

breaking (break)	розірвання	engagement	заручення
conceived (conceive)	зачате	Joseph	Йосип
descendant	нащадок	married (marry)	побрався
dream	сон	means	означає
Emmanuel	Еммануїл -носини	sexual relations	статеві від-
engaged (engage)	заручена	upset	засмучений

4. The Birth Of Jesus	Народження Ісуса
------------------------------	-------------------------

Bethlehem	Віфлеєм	register	записатися
cloths	пелюшки	Roman Empire	Римська імперія
counted (count)	переліченими	stable	хлів
inn	заїзд	tired (tire)	втомлена
manger	ясла	wrapped (wrap)	сповила

set off	-	відправився
spend the night	-	провести ніч

5. An Angel Speaks To The Shepherds	Ангел Промовляє До Пастухів
--	------------------------------------

afterwards	згодом	shepherds	пастухи
fields	поля	shone (shine)	засяяла
lying (lie)	що лежить	terrified (terrify)	перестрашені
sang (sing)	співали		

just as	-	так як, точно так
---------	---	-------------------

6. Born To Be King	Народжений Бути Царем
---------------------------	------------------------------

above	над	gifts	дари
dreamt (dream)	наснилося	Herod	Ірод
east	схід	tricked (trick)	насміялися
Egypt	Єгипет	wise	мудрі

just above	-	якраз над
------------	---	-----------

Contents			Page
1	An Angel Speaks to Zechariah	Ангел Промовляє До Захарія	4
2	His Name is John	Його Ім'я Іван	6
3	John Began to Preach	Іван Починає Проповідувати	9
4	Jesus and John	Ісус Та Іван	11
5	John Killed in Prison	Івана Забито У В'язниці	13

1. An Angel Speaks To Zechariah	Ангел Промовляє До Захарія
--	-----------------------------------

coming ^② (come)	прийде	priest	священик
drink ^②	напій	sure	певний
Gabriel	Гавриїл	Zechariah	Захарій
prayer	молитва		

as well	-	також
get ... ready	-	підготувати, підготувати

2. His Name Is John	Його Ім'я Іван
----------------------------	-----------------------

long ago	відвіку	shame	наруга
neighbours	сусіди	week	тиждень
none	жоден	written (write)	написав
older	більше (за віком)	wrote (write)	написав

3. John Began To Preach	Іван Починає Проповідувати
--------------------------------	-----------------------------------

Abraham	Авраам	led ^② (lead)	вів
camel	верблюду	locusts	сарана
desert	пустиня	punishment	кара

fire	вогонь	River Jordan	ріка Йордан
greater	могутніший	sandals	сандалії
grew (grow)	виріс	shirts	сорочки
hair	волос	simple	просте
honey	мед	wild	польовий
Isaiah	Ісаїа	wore (wear)	носив, мав

4. Jesus And John	Ісус Та Іван
--------------------------	---------------------

actually	насправді	existed (exist)	був, існував
baptising (baptise)	охрищує	Lamb of God	Агнець Божий
dove	голуб	less	менш

5. John Killed In Prison	Забито У В'язниці
---------------------------------	--------------------------

banquet	пир	half	половина
birthday	день народження	Herodias	Іродіяда
chance	шанс	holy	святий
convinced (convince)	упевнився	kingdom	царство
cut off	відтяли	protected (protect)	захищав
danced (dance)	танцювала	refuse	відмовити
dish	полумисок		

Sing With Us	Співайте з Нами
<p><i>Sing With Us</i> is the last booklet of Level 2. It is added as a bonus for the student to practise using the English language in an enjoyable and satisfying way.</p> <p>The 53 Christian songs introduce 112 new words, bringing the total number of words introduced in Level 2 to 537.</p> <p>The composers of these songs are to the best of our knowledge, unknown. Errors or omissions made will be attended to at the earliest opportunity.</p>	<p>Остання книга Другого Рівня курсу, яка містить додатковий матеріал, що дає змогу студентові вчити англійську з відчуттям радості та задоволення.</p> <p>У 53 християнських піснях упроваджено 112 нових слів таким чином, загальний обсяг лексики Другого Рівня збільшується до 537 слів.</p> <p>Але усі помилки й недоліки видання буде виправлено по першій нагоді.</p>

Vocabulary 1	Словник 1
---------------------	------------------

blessings	благословення	mould	формувати
care	дбати	precious	дорогоцінний
clap	плескати у долоні	reign	царювати
commandment	заповідь	roll	котитися
eternity	вічність	surrounds	оточує
grace	милість, благодать	sweet	солодкий
gracious	милостивий	Thine (OE)	твій
hail	вітання	throne	трон
hosanna	осанна	throughout	протягом
lay	класти	truly	дійсно
lives ^②	життя	waves	хвилі
living ^②	живучий	whole	здоровий
lords	пани, господа	Ye (OE)	ви
master	володар		

OE = Old English

Vocabulary 2	Словник 2
---------------------	------------------

adoration	обожнювання	handiwork	зроблене руками
ages	часи	health	здоров'я
appreciate	гідно цінувати	heavenly	небесний
bondage	рабство	higher	вище
bow	кланятися	knee	коліно
built (build)	спорудив	little	маленький
cease	припиняти	mighty	могутній
conqueror	переможець	Prince	Князь
counsellor	радник	rain	дощ
courts	двори (царів)	risen (rise)	повстав
creation	творення	rock	скеля
creatures	створіння	sand	пісок
dead ² (die)	мертві	sending (send)	посилання
deliverance	визволення	sisters	сестри
demons	демони	small	маленький
draw	наближатися	thanksgiving	вдячливість
enter	входити	thy (OE)	твій
firm	непохитно	tiny	крихітний
flat	горілиць, навznak	tongue	язик
flee	тікати	tumbling (tumble)	падаючи
floods	повіні	unto (OE)	до
flow	литися	upon	на
foolish	дурний	victory	перемога
gathering (gather)	збирання	within	усередині
glowing (glow)	блискучий	wondrous	дивовижний

we are gathering - ми збираємося

Vocabulary 3	Словник 2
---------------------	------------------

anew	наново	morn (OE)	ранок
best	найкращий	nature	природа
book	книга	o'er	понад
crucified (crucify)	розпинали	prepare	приготовляти
dearest	найдорожчий	proclaimed (proclaim)	проголосив
ev'ry	кожен	real	щирий
ev'rybody	усякий	receive	отримати
ev'rywhere	скрізь	Red Sea	Червоне море
extol	возвеличувати	rolled	завернув
flocks	стада	running	бігучий
gladness	радість	silent	мовчазний
glorious	славетний	slain (OE)	заклано
heav'n	небеса	stream	потік
kindness	доброта	treasure	скарб
laid (lay)	поклав	tremble	тремтіти
learn	учитися	wide	широкий
lest (OE)	аби ні	wine	вино
lowly	непоказний, скромний		

draw me	-	веди мене
Christmas	-	Різдво

General Vocabulary	Загальний Словник
Key	
Jesus' Words Come True — JW	
Name Him Jesus — JE	
Name Him John — JO	
Sing With Us — SW	
Old English — OE	
American Spelling — *	

A		
about	поруч, обіч	JW 4
above	над	JE 6
Abraham	Авраам	JO 3
actually	насправді	JO 4
adoration	обожнювання	SW 2
afternoon	опівдні	JW 1
afterwards	згодом, пізніше	JE 5
against	проти	JW 6
ages	часи	SW 2
agreed	згодився	JW13
almost	майже	JW 2
along	поблизу	JW 1
already	уже	JW13
amazed	здивовані	JW 1
amongst	поміж	JW11
Ananias	Ананій	JW 9
ancestor	предок	JE 1

anew	наново	SW 3
angrily	роздратовано, сердито	JW 6
answered	відповів	JW 1
Antioch	Антиохія	JW10
any	будь-яких	JW 4
anyone	будь-хто	JW 5
Apostles	апостоли	JW 2
appeal	звернутися	JW13
appealed	звернувся	JW13
appear	з'являтися	JW 2
appeared	з'явилися	JW 1
appreciate	гідно цінувати	SW 2
around	навколо	JW 4
arrested	заарештували	JW 5
arrived	прибули	JW 8
asking	прохаючим	JW 4
at last	нарешті	JW 1
at once	зразу, відразу	JW 8

B		
baby	дитина	JE 2
banquet	пир	JO 5
*baptize	крестити	JW 2
**baptized	охрещені	JW 3
***baptizing	охрищує	JO 4
Barnabas	Варнава	JW 9
before ^②	перед	JW 5
begged	благали	JW13
believers	віруючі	JW 3
belong	належать	JW12
belt	пас	JW13
best	найкращий	SW 3
Bethlehem	Віфлеєм	JE 4
Bible	Біблія	JW 3
big	велике	JW 8
bigger	більше	JW10
birth	народження	JE 4
birthday	день народження	JO 5
blessings	благословення	SW 1
blind	сліпий	JW 9
blowing	подув, порив	JW 2
boldly	сміливо	JW 6
bondage	рабство	SW 2
book	книга	SW 3
both both ... and	як...так і	JW 8
bow	кланятися	SW 2
breaking	розірвання	JE 3

* baptize
** baptized
*** baptizing

bringing	приносити	JW 3
built	споруджив	SW 2
C		
Caesarea	Кесарія	JW13
calling	викликати	JW12
camel	верблюду	JO 3
care	дбати	SW 1
carefully	уважно	JW 6
carriage	повоз	JW 8
caused	спричинив	JW13
causes	спричиняє	JW13
causing	спричиняють	JW12
cease	припиняти	SW 2
chained	закуті в кайдани	JW12
chains	кайдани	JW12
chance	шанс	JO 5
child	дитина	JE 1
chose	обирали	W 11
chosen	обрав	JW 2
church	церква	JW 7
churches	церкви	JW11
clap	плескати у долоні	SW 1
close	поблизу	JW 8
cloths	пелюшки	JE 4
coming ^①	сходження	JW 2
coming ^②	прийде	JO 1
commandment	заповідь	SW 1
conceived	зачате	JE 3
conqueror	переможець	SW 2
convinced	упевнився	JO 5

Council	синадріон	JW 5
Counsellor	радник	SW 2
counted	переліченими	JE 4
countries	країни	JW10
courage	мужність	JW 5
courts	двори	SW 2
creation	творення	SW 2
creatures	створіння	SW 2
crossed	перетинали	JW10
crowded	з'юрмилися	JW 4
crowds	юрби	JW 6
crucified	розпинали	SW 3
crying	плакали	JW 1
customs	звичаї	JW 7
cut off	відтяли	JO 5
Cyprus	Кіпр	JW10
D		
Damascus	Дамаск	JW 9
danced	танцювала	JO 5
David	Давид	JE 1
dead ^①	померлі	JW 5
dead ^②	мертві	SW 2
dearest	найдорожчий	SW 3
deliverance	визволення	SW 2
demons	демони	SW 2
descendant	нащадок	JE 3
desert	пустиня	JO 3
destroy	руйнувати	JW 7
disappeared	зник	JW 1
dish	полумисок, блюдо	JO 5

dove	голуб	JO 4
dragged	втягли	JW 7
draw	наближатися	SW 2
dream	сон	JE 3
dreamt	наснилося	JE 6
drink ^①	пив	JW 9
drink ^②	напій	JO 1
drive	виганяти	JW 6
driven	виганялися	JW 6
drunk	п'яні	JW 2
E		
earned	заробляла	JW12
ears	вуха	JW 7
east	схід	JE 6
educated	освічені	JW 5
Egypt	Єгипет	JE 6
Elizabeth	Єлисавета	JE 1
else	ще	JW 5
Emmanuel	Еммануїл	JE 3
Emperor	кесарь	JW13
end	кінець	JW 3
engaged	заручена	JE 3
engagement	заручення	JE 3
enter	входити	SW 2
escape	утекти	JW 9
eternity	вічність	SW 1
even	навіть	JW 3
evening	вечір	JW 1
everywhere	скрізь, повсюди	JW10
evil spirits	злі духи	JW 6

ev'ry	кожен	SW 3
ev'rybody	кожна людина	SW 3
ev'rywhere	скрізь, повсюди	SW 3
existed	був, існував	JO 4
extol	возвеличувати	SW 3
F		
face	обличчя	JW 7
faithful	відданий	JW10
family	родина	JW12
far	далеко	JW 2
Felix	Фелікс	JW13
fell	впав	JW 9
Festus	Фест	JW13
few	декілька	JW 1
fields	поля	JE 5
fighting	ті, що чинять опір	JW 6
find	знайти	JW 6
finished	закінчили, скінчили	JW 6
fire	вогонь	JO 3
firm	непохитно	SW 2
fisher	ловець	JW 3
flashed	спалахнуло	JW 9
flat	горілиць, навznak	SW 2
flee	тікати, утікати	SW 2
flocks	стада	SW 3
floods	повіні (множина)	SW 2
flow	литися	SW 2
followed	пішов слідом	JW 4
followers	послідовники	JW 9
following	йшла слідом	JW12

foolish	дурний	SW 2
fortunes	долі (множина)	JW12
front	перед	JW12
G		
Gabriel	Гавриїл	JO 1
Galilee	Галілея	JE 1
gate	брама	JW 4
gathered	зібралися	JW11
gathering	збирання	SW 2
Gentiles	язичники	JW 9
gifts	дари, дарунки	JE 6
girl	дівчина	JE 1
gladness	радість	SW 3
glorious	славетний	SW 3
glowing	блискучий	SW 2
gods	боги	JW11
going	йшли	JW 4
GoodNews	Євангелія, Блага Вістка	JW 6
grace	милість, благодать	SW 1
gracious	милостивий	SW 1
great	великий, могутній	JW 7
greater	могутніший, величніший	JO 3
greeted	поздоровила	JE 2
greeting	привіт	JE 2
grew	виріс	JO 3
group	група	JW 7
guards	вартові	JW 6
H		
hail (OE)	вітання	SW 1
hair	волос	JO 3

half	половина	JO 5
handed	передали	JW13
handiwork	зроблене руками	SW 2
haven't	не (заперечення)	JW 1
having	маючи	JW 1
health	здоров'я	SW 2
hearing	слухати	JW10
heavenly	небесний	SW 2
heav'n	небеса	SW 3
Herod	Ірод	JE 6
Herodias	Іродіяда	JO 5
higher	вище	SW 2
hill country	гірська околиця	JE 2
himself	сам, самотійно	JW 4
holy	святий	JO 5
honey	мед	JO 3
hosanna	осанна	SW 1
however	однак	JW 1
humble	покірна	JE 2
I		
immediately	зразу, відразу	JW 1
important	поважний	JW 8
inn	заїзд	JE 4
instead	замість того	JW 9
Isaiah	Ісаїя	JO 3
island	острів	JW10
Israel	Ізраїль	JW 6
J		
Jerusalem	Єрусалим	JW 1
Jewish	юдейські	JW 1

Jews	юдеї	JW 7
John	Іван	JW 4
joined	приєдналися	JW 7
Joseph	Йосип	JE 3
Judea	Юдея	JE 2
jumped	підскочив, підстрибнув	JW 4
jumping	скачучим, підстрибуючим	JW 4
just ^②	тільки що	JW 2
K		
keep	продовжуєте	JW 4
kept	продовжували	JW 7
kindness	доброта	SW 3
King Agrippa	цар Агріппа	JW13
kingdom	царство	JO 5
knee	коліно	SW 2
knelt	повстали навколішки	JW 6
knocking	стукаючий	JW 1
known	відома	JW 7
L		
laid	поклав	SW 3
Lamb of God	Агнець Божий	JO 4
lame	кульгавий	JW 4
languages	мови	JW 2
later	пізніше	JW 1
Law	закон	JW 7
lay	класти	SW 1
leaders	ватажки, старшини	JW 1
leads	веде	JW 8

learn	учитися	SW 3
*learnt ^②	вивчали	JW 2
leave ^②	залишити	JW 6
leaving	виходили	JW10
led ^①	відвели	JW 9
led ^②	вів	JO 3
left	залишив	JW 2
less	менш, менше	JO 4
lest	щоб, аби ні	SW 3
letting	дозвіл	JW 6
lies	неправда	JW 7
listening	слухаючи	JW 4
little	маленький	SW 2
lives ^②	життя (множина)	SW 1
living ^①	мешкаючих	JW 6
living ^②	живучий (який?)	SW 1
locked	замкнута, зачинена	JW 1
locusts	сарана	JO 3
long ago	відвіку	JO 2
lords	пани, господа	SW 1
lot	багато	JW12
loud	гучний	JW 2
loudly	голосно	JW 2
lowly	непоказний	SW 3
Lydia	Лідія	JW12
lying	що лежить	JE 5
Lystra	Лістра	JW11

M		
manger	ясла	JE 4
married	оженився, побрався	JE 3
Mary	Марія	JE 1
master	володар	SW 1
meal	трапеза	JW 1
means	означає	JE 3
members	члени	JW 7
Messiah	Месія	JW 1
met	зустрічалися, збиралися	JW 2
mid-night	опівночі	JW12
mighty	мільйони	SW 2
millions	могутній	JW13
miracles	дива (множина)	JW 3
months	місяці	JE 1
morn (OE)	ранок	SW 3
Moses	Мойсей	JW 7
Most High God	Бог Всевишній	JW12
mould	формувати	SW 1
mountain-side	гірський схил	JW 2
myself	сам	JW13
N		
nailing	прибивши цвяхами	JW 6
nature	природа	SW 3
Nazareth	Назарет	JE 1
neighbours	сусіди	JO 2
next	наступний	JW 5
no longer	більш не	JW 2
none	жоден	JO 2
nonsense	нісенітниця	JW 1

* learned

O		
o'clock	години	JW 4
o'er	понад	SW 3
off	геть	JW10
officer	офіцер	JW 6
officials	чиновники	JW 6
often	часто	JW 2
old	вік	JW 4
older	більше	JO 2
once	одного разу, яось	JW 3
opened	відчинили	JW 1
others	інші	JW 1
outside	зовні	JW 1
over ^②	по	JW 6
own	власна	JW 4
owners	хазяї	JW12
P		
performed	здійснили	JW 5
performing	творючим	JW 3
persecute	переслідують	JW 8
persecuted	переслідували	JW 7
persecuting	переслідуючи	JW 9
persecution	переслідування	JW 8
Philip	Пилип	JW 8
Philippi	Филипи	JW12
powerful	могутне	JW 9
praising	вихваляли	JW 3
prayer	молитва	JO 1
preached	проповідували	JW 8
preaching	проповідування	JW 8

precious	дорогоцінний	SW 1
pregnant	вагітна	JE 1
prepare	готувати, приготувляти	SW 3
priest	священик	JO 1
Prince	князь	SW 2
prison	в'язниця	JW 5
prisoners	в'язні	JW12
proclaimed	проголосив	SW 3
prophets	пророки	JW 7
protected	захищав	JO 5
punish	карати	JW 5
punished	покарані	JW 5
punishment	кара	JO 3
Q		
quickly	швидко	JW 1
quietly	тихо	JW 4
R		
rain	дощ	SW 2
reading	читає	JW 8
ready	готовий	JW 3
real	щирий	SW 3
*realised	усвідомили	JW 5
receive	одержати, отримати	SW 3
**recognised	пізнали	JW 1
Red Sea	Червоне море	SW 3
refuse	відмовити	JO 5
register	записатися	JE 4
reign	царювати	SW 1
rejoicing	радіючи	JW 6

* realized
** recognized

relative	родичка	JE 1
remember	пам'ятаєте	JW 1
remembered	пам'ятали	JW 5
return	вертатися	JW 2
right ²	прямо, просто	JW 2
right-hand	праворуч	JW 7
risen	повстав	SW 2
river-side	берег річки	JW12
River Jordan	ріка Йордан	JO 3
road	дорога	JW 8
rock	скеля	SW 2
roll	котитися	SW 1
rolled	завернув	SW 3
Roman Empire	Римська імперія	JE 4
Rome	Рим	JW13
room	кімната	JW 5
round	кругом	JW12
running	бігучий	SW 3
rushed	кинулися	JW 7
S		
Sabbath	субота (еврейская)	JW10
Samaria	Самарія	JW 8
sand	пісок	SW 2
sandals	сандалії	JO 3
sang	співали	JE 5
Saul	Савл	JW 9
Saviour	Рятівник	JW 5
saying	промовляючи, кажучи	JW 1
sending	посилання	SW 2
servant	раба, служниця	JE 1

set free	звільнити	JW 5
sexual relations	статеві відносини	JE 3
shall	будемо	JW 5
shame	наруга	JO 2
shared	розподілили	JW 3
shepherds	пастухи	JE 5
shining	блискучі	JW 1
ship	корабель	JW10
shirts	вбрання	JO 3
shone	засяяла	JE 5
shook	здригнулася	JW12
should	повинні	JW12
shouted	закричали	JW 7
shouting	кричала, галасувала	JW13
show	покажу	JW 9
Silas	Сила	JW12
silent	мовчазний	SW 3
simple	просте	JO 3
since	с того часу, як	JW 1
sisters	сестри	SW 2
sitting	сидячим	JW 4
slain (OE)	заклано	SW 3
slave girl	рабиня, служниця	JW12
slowly	повільно	JW 2
small	маленький	SW 2
sold	продавали	JW 3
someone	хтось	JW 1
sometimes	іноді, інколи	JW 3
soon	незабаром, невдовзі	JW 1
speak	промовляти	JW 5

speaking	промовляти	JW 4
specially	особливо	JE 1
spoken	виговорилися	JW13
stable	хлів	JE 4
standing	стоячи	JW 2
started	почав	JW 8
Stephen	Степан	JW 7
still	усе ще	JW 1
stoned	побили камінням	JW 7
stoning	побивання камінням	JW 7
stopped	кинули, припинили	JW 1
Straight Street	Проста вулиця	JW 9
stream	потік	SW 3
such	такий	JW 5
suffering	страждання	JW13
Sunday	неділя	JW 1
sure	певний	JO 1
surrounds	оточує	SW 1
sweet	солодкий	SW 1
T		
taken	узяті	JW 6
taking	мало місце	JW 6
taught	навчав	JW 1
teach	учити	JW 5
teaching ^②	учення	JW 1
teaching ^②	навчаючи	JW 6
telling	розповідаючим	JW 3
temple	храм	JW 10
terrible	жахливе	JW 8
terrified	перестрашені, налякані	JE 5

thanksgiving	вдячливість	SW 2
that's	то є	JW 3
they're	вони є	JW 3
thine (OE)	твій	SW 1
thousand	тисяча	JW 3
threatened	пригрозили	JW 6
throne	трон	SW 1
through	крізь	JW10
throughout	протягом	SW 1
thy (OE)	твій	SW 2
tied	зв'язав	JW13
till	до	JW 3
tiny	крихітний	SW 2
tired	втомлена	JE 4
tongue	язик	SW 2
towns	міста (множина)	JW 6
travelled	проїхали	JW10
treasure	скарб	SW 3
treat	вважати	JW11
tremble	тремтіти	SW 3
tricked	насміялися	JE 6
tried	намагався	JW10
trouble	смута	JW12
true	істинні, правдиві	JW 1
truly	дійсно	SW 1
trying	намагався	JW 9
tumbling	падаючи	SW 2
turn	звернутися	JW11
turned	звернувся	JW 6

U		
unable	неспроможні	JW 2
understand	розумієш	JW 8
unto (OE)	до	SW 2
upon	на	SW 2
upset	засмучений, прикро вражений	JE 3
used to	часто	JW 8
V		
victory	перемога	SW 2
village	село	JW 1
virgin	діва	JE 1
vision	видіння	JW 9
voices	голоси	JW 1
W		
waited	чекали	JW 9
walking	йшли	JW 1
waves	хвилі	SW 1
week	тиждень	JO 2
well-educated	добре освічений	JW 9
whenever	щоразу, коли	W 13
wherever	куди б	JW 8
whether	чи	JW13
whipped	відшмагали батогами	JW 6
white	білий	JW 2
whole ^①	цілий	JW10
whole ^②	здоровий	SW 8
whom	кого	JW13

whose	чий	JW 5
wide	широкий, розлогий	SW 3
wild	польовий	JO 3
wine	вино	SW 3
wise	мудрі	JE 6
within	усередині	SW 2
without	без	JW 6
woke up	прокинувся	JW12
womb	утроба	JE 2
wondered	здивувалася	JE 1
wonders	дива (множина), дивні речі	JW 6
wondrous	дивний, дивовижний	SW 2
wore	носив, мав	JO 3
wrapped	сповила, загорнула	JE 4
written	написав	JO 2
wrote	написав	JO 2
Y		
Ye (OE)	ви	SW 1
year	рік	JW10
years	років	JW 4
yet	однак, для	JW 3
yourself	себе	JW12
yourselves	самих себе	JW 6
you've	ви бачили його	JW 3
Z		
Zecharia	Захарій	JO1